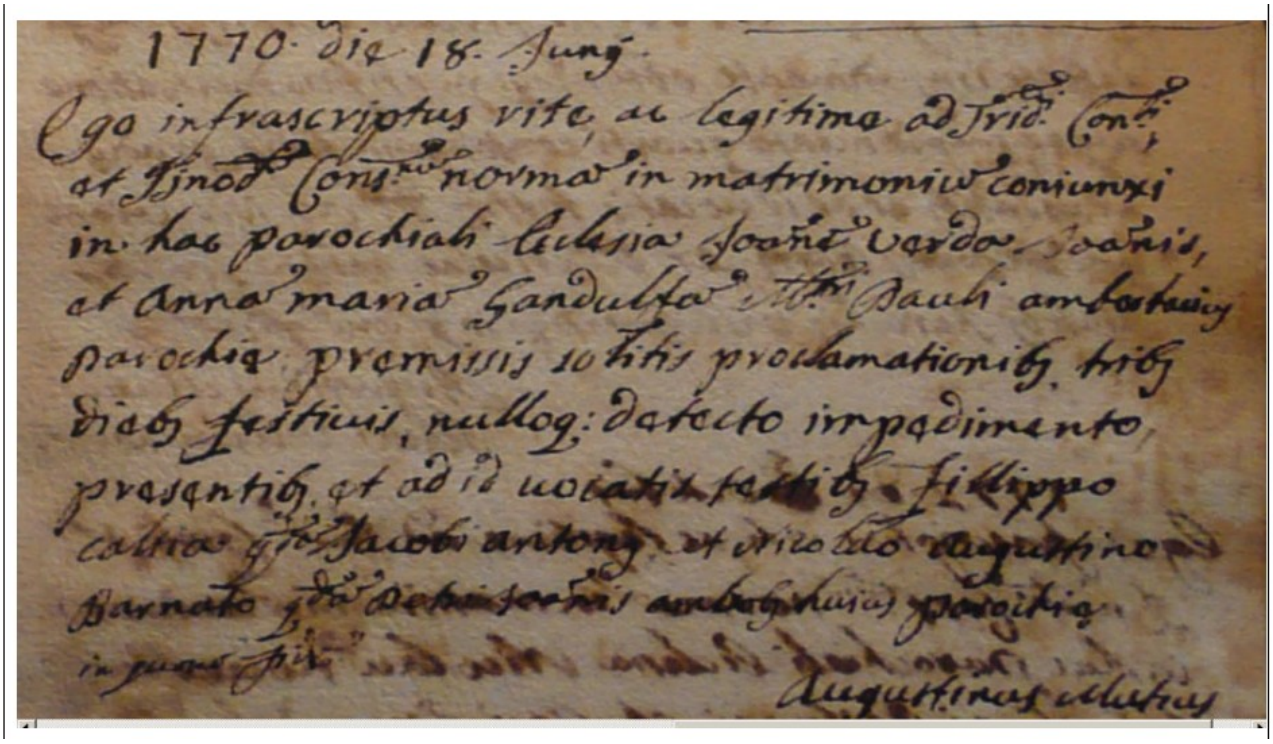
LR-FC-A_MAT-tra_VERDA Giovanni_GANDOLFO-Anna Maria 18-6-1770-r18



Ecco la trascrizione diplomatica e la traduzione in italiano di questo registro di matrimonio del Settecento, seguite dal riassunto dei dati.

Trascrizione del testo latino

1770 die 18. Junii Ego infrascriptus rite, ac legitime ad Trid. Conc., et Synod. Const.normam in matrimonio coniunxi in hac parochiali Ecclesia **Joannem Verda** Joannis, et **Annam Mariam Gandulfam** q.m Pauli ambos huius parochiae, praemissis solitis proclamationibus tribus diebus festivis, nulloq. detecto impedimento, praesentibus et ad id vocatis testibus Filippo Calzia q.m Jacobi Antonij et Nicolao Augustino Barnato q.m Sebastiani ambobus huius parochiae. In quorum fidem... **Augustinus Maffius**

Traduzione in italiano

1770, il giorno 18 di Giugno. Io sottoscritto, rito e legittimamente secondo la norma del Concilio di Trento e delle Costituzioni Sinodali, ho congiunto in matrimonio in questa chiesa parrocchiale **Giovanni Verda** di Giovanni, e **Anna Maria Gandolfo** del fu Paolo, entrambi di questa parrocchia, premesse le consuete pubblicazioni in tre giorni festivi, e non essendosi rilevato alcun impedimento, presenti e a ciò chiamati come testimoni Filippo Calzia del fu Giacomo Antonio e Niccolò Agostino Barnato del fu Sebastiano, entrambi di questa parrocchia. In fede di ciò... **Agostino Maffi**

n.d.r. verificare meglio i testimoni